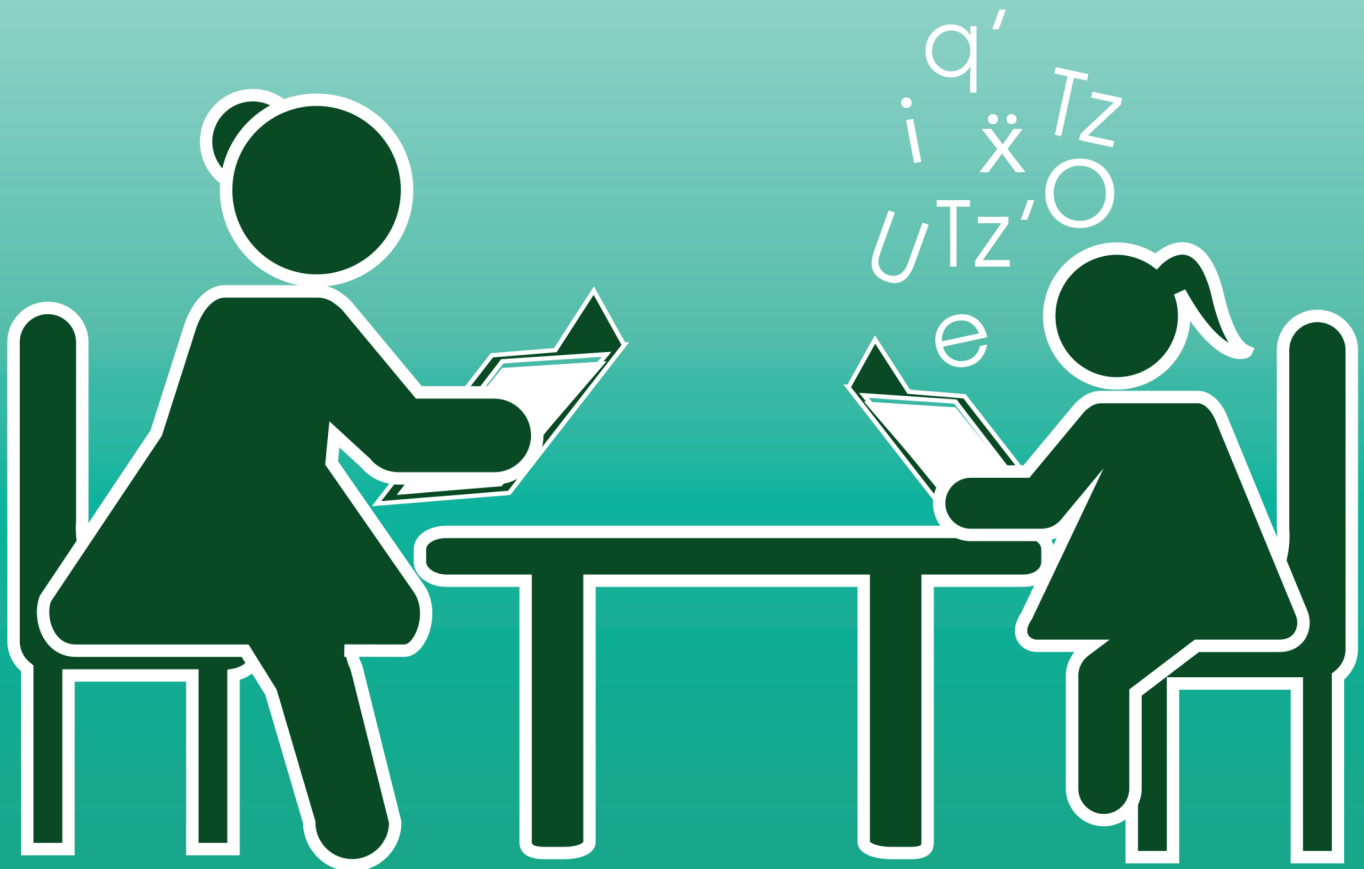


EVALUACIÓN BASADA EN CURRÍCULO -EBC- DIRECTRICES DE APLICACIÓN MAM



Este folleto se entrega en forma **gratuita** a los docentes de escuelas primarias oficiales para uso en el aula.

Abril de 2018

Proyecto USAID Leer y Aprender

DIRECTRICES PARA LA APLICACIÓN DE EVALUACIÓN BASADA EN CURRÍCULO -EBC- MAM

Preparado por:
Leslie Rosales
Cristina Perdomo
Fernando Rubio
Eva Ramírez
Felipe Orozco

Diseño y diagramación:
Omar Hurtado
Antonio Arreaga

Guatemala, abril de 2018

Este material es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID, por sus siglas en inglés).

El contenido de este material es responsabilidad exclusiva de los autores y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

Aplicación de instrumentos en mam

I. Listado de letras -LL-

I.1 Conocimiento del nombre de las letras

Deberán sentarse uno frente al otro. Entréguele al estudiante la copia del listado de letras que no está numerada (copia del estudiante) y usted tome la copia numerada (copia del docente). Dígale al estudiante:

Toj t-xaq u'j lu, at jun jun tech tzib'. Q'amantza tb'i jun jun tech tzib': kyxel nyek'una jun teya aju' techtzib' (lu E tb'i'). Jalo q'mantza. ¿Ti tb'i tech tzib' lu? (Yek'unxa techtzib' M).

Si el estudiante responde correctamente, diga: **ikju, aju' techtzib' lu M tb'i**

De lo contrario, diga: **qa min xb'int tu'n q'manxa te, aju' techtzib' lu M tb'i**

Independientemente de si el estudiante nombró o no correctamente la letra solicitada, dígale:

Aj chinq'mana teya, q'amantza qe tb'i tech tzib' lu, (yek'unxa tnejel tech tzib' ex yek'unxa tume'l tb'e aj t-u'jin). Aj tb'aj amb'il, kyxel q'amana teya ma b'aj amb'il. ¿at jun t-xejala? Q'amantza mo u'jina.

Inicie a contar el tiempo cuando el estudiante nombre la primera letra. Es importante que coloque una "x" en las casillas que aparecen debajo de las letras según como corresponda (correcto, incorrecto, autocorrección). Dé por correctas las autocorrecciones.

Si un estudiante permanece en silencio por 3 segundos, dígale el nombre de la letra y coloque una "x" en la casilla de incorrecto. Luego indique la siguiente letra y dígale, **U'jina mo xch'ina**.

Si el estudiante dice el sonido de la letra en lugar del nombre, diga: **nanku tuna' q'mantza tb'i tech tzib' mya tjojq'ojal tech tzib**. Marque la letra para la que dio el sonido como incorrecta. Después de 1 minuto diga "Matz'elb'aj".

Si el estudiante nombra incorrectamente todas las letras de la primera línea, o si bien no nombra ninguna, suspenda el ejercicio.

Si suspende el ejercicio, por favor coloque una "x" en la casilla correspondiente.

Al finalizar complete las casillas que aparecen en la parte inferior del listado de letras, siguiendo los pasos siguientes:

Paso 1: Anote el número total de letras leídas por el estudiante.

Paso 2: Anote el número total de letras leídas incorrectamente por el estudiante.

Paso 3: Réstele al número total de letras leídas por el estudiante, el número total de letras leídas incorrectamente. El resultado es el total de letras leídas correctamente -TLC- por el estudiante. Coloque el resultado anterior en la casilla correspondiente.

Paso 4: Traslade la información correspondiente al Formato 1: *registro del estudiante*.

I.2 Conocimiento del sonido de las letras

Deberán sentarse uno frente al otro. Entréguele al estudiante la copia del listado de letras que no está numerada (copia del estudiante) y usted tome la copia numerada (copia del docente). Dígale al estudiante:

Toj t-xaq u'j lu, at jun jun tech tzib'. Q'amantza tq'ojq'ojal jun jun. Kyxel nq'amana jun yek'b'il: aju' tech-tzib' lu ik tq'ojq'ojal lu, (yek'unxa tech tzib' E) ja'lo q'amantza tq'ojq'ojal tech tzib' lu (yek'unxa tech tzib' M).

Si el estudiante responde correctamente, diga: **ikju, aju' tech tzib' lu ik tq'ojq'ojal ju' /m/**.

De lo contrario, diga: **qa min xb'int tu'n q'amanxa te, aju' tech tzib' lu ik tq'ojq'ojal lu /m/**.

Independientemente de si el estudiante dio o no correctamente el sonido de la letra solicitada, dígale:

Aj chi' nq'amana teya, q'amantza tq'ojq'ojal jun jun tech tzib' (yek'unxa tnejel tech tzib' ex yek'unxa tume'l tb'e aj t-u'jin). Aj tb'aj amb'il, kyxel q'amana teya. ¿At jun t-xejala? Q'amantza mo qa u'jina.

Inicie a contar el tiempo cuando el estudiante dé el sonido de la primera letra. Es importante que coloque una "x" en las casillas que aparecen debajo de las letras según como corresponda (correcto, incorrecto, autocorrección). Dé por correctas las autocorrecciones.

Si un estudiante permanece en silencio por 3 segundos, dígale el sonido de la letra y coloque una "x" en la casilla de incorrecto. Luego indique la siguiente letra y dígale: **Q'manxa te, u'jina mo xch'ina**.

Si el estudiante dice el nombre de la letra en lugar del sonido, diga: **nanku tuna' q'mantza tq'ojq'ojal tech tzib' mya tb'i tech tzib'**. Marque la letra para la que dio el nombre como incorrecta. Después de 1 minuto diga "matz'elb'aj".

Si el estudiante se equivoca en todas las letras de la primera línea, o bien no da el sonido de ninguna, suspenda el ejercicio.

Si suspende el ejercicio, por favor coloque una "x" en la casilla correspondiente.

Al finalizar complete las casillas que aparecen en la parte inferior del listado de letras, siguiendo los pasos siguientes:

Paso 1: Anote el número total de letras leídas por el estudiante.

Paso 2: Anote el número total de letras leídas incorrectamente por el estudiante.

Paso 3: Réstele al número total de letras leídas por el estudiante, el número total de letras leídas incorrectamente. El resultado es el total de letras leídas correctamente -TLC- por el estudiante. Coloque el resultado anterior en la casilla correspondiente.

Paso 4: Traslade la información correspondiente al Formato 1: *registro del estudiante*.

2. Listado de palabras familiares -LPF-

Deberán sentarse uno frente al otro. Entréguele al estudiante la copia del listado de palabras familiares que no está numerada (copia del estudiante) y usted tome la copia numerada (copia del docente). Dígale al estudiante:

Ete' jun jun yol. Kaintza yol lu (yek'un kub'a a ju yol "jal") jala q'amantza a ju yol lu (yek'un xa a ju yol "xaq").

Si el estudiante la lee correctamente, diga: **ikju, aju' "xaq"**.

De lo contrario, diga: **qa min xb'int tu'n q'manxa te, aju' yol lu "xaq"**.

Independientemente de si el estudiante leyó o no correctamente la palabra solicitada, dígale:

Aj chi' nq'amana teya, u'jina mo qa xch'ina, atzan xch'ina qe yol lu, (yek'un kub'a tnejel yol ex yek'un kub'a tume'l tb'e aj t-u'jin). Aj tb'aj amb'il, kyxel q'amana teya. ¿at jun t-xejala? Q'amantza mo qa u'jina.

Inicie a contar el tiempo cuando el estudiante lea la primera palabra. Es importante que coloque una "x" en las casillas que aparecen debajo de las palabras según como corresponda (correcto, incorrecto, autocorrección). Dé por correctas las autocorrecciones.

Si un estudiante permanece en silencio por 3 segundos, léale la palabra y coloque una "x" en la casilla de incorrecto. Luego indique la siguiente palabra y dígale: **"Q'manxa te, u'jina mo xch'ina"**. Después de 1 minuto diga: **"Matz'elb'aj"**.

Si el estudiante lee incorrectamente todas las palabras de la primera línea, o bien no lee ninguna, suspenda el ejercicio.

Si suspende el ejercicio, por favor coloque una "x" en la casilla correspondiente.

Al finalizar complete las casillas que aparecen en la parte inferior del listado de palabras familiares, siguiendo los pasos siguientes:

Paso 1: Anote el número total de palabras leídas por el estudiante.

Paso 2: Anote el número total de palabras leídas incorrectamente por el estudiante.

Paso 3: Réstele al número total de palabras leídas por el estudiante, el número total de palabras leídas incorrectamente. El resultado es el total de palabras leídas correctamente -TPC- por el estudiante. Coloque el resultado anterior en la casilla correspondiente.

Paso 4: Traslade la información correspondiente al Formato 1: registro del estudiante.

3. Listado de palabras para decodificación¹ -LPD-

Deberán sentarse uno frente al otro. Entréguele al estudiante la copia del listado de palabras para decodificación que no está numerada (copia del estudiante) y usted tome la copia numerada (copia del docente). Dígale al estudiante:

At jun k'loj yol nab'lin. eqe yol lu minti'qe. Ka'yintza yol lu (yek'un kub'a ex xch'inkub'a "axq") jala q'amantza mo qa u'jina a ju yol lu nab'li'n (a yol lu, "b'jol").

Si el estudiante la lee correctamente dígale: **ikju, aju' yol lu "b'jol" ntq'man.**

De lo contrario, dígale: **qa min xb'int tu'n q'manxa te, aju' yol lu "b'jol" ntq'man.**

Independientemente de si el estudiante leyó o no correctamente la palabra solicitada, dígale:

Aj chi' nq'amana teya, u'jina mo qa xch'ina, atzan txch'inkub'a qe yol lu, (yek'unxa tnejel yol ex yek'unxa tume'l tb'e aj t-u'jin). Aj tk'i amb'il, kyxel q'amana teya mylay u'jina. ¿at jun t-xejala? Q'amantza mo qa u'jina.

Inicie a contar el tiempo cuando el niño comience a leer. Es importante que coloque una "x" en las casillas que aparecen debajo de las palabras según como corresponda (correcto, incorrecto, autocorrección). Dé por correctas las autocorrecciones.

Si un estudiante permanece en silencio por 3 segundos, léale la palabra y coloque una "x" en la casilla de incorrecto. Luego indique la siguiente palabra y dígale: **"Q'manxa te, u'jina mo xch'ina"**. Después de 1 minuto diga **"Matz'elb'aj"**.

¹ Para 2º y 3º primaria, recuerde que, si un estudiante se ubica en la categoría de insatisfactorio en la lectura de legibilidad más baja, 100, deberá aplicarse -LPD-.

Si el estudiante lee incorrectamente todas las palabras de la primera línea, o bien no lee ninguna, suspenda el ejercicio.

Si suspende el ejercicio, por favor coloque una “x” en la casilla correspondiente.

Al finalizar complete las casillas que aparecen en la parte inferior del listado de palabras para decodificación, siguiendo los pasos siguientes:

Paso 1: Anote el número total de palabras leídas por el estudiante.

Paso 2: Anote el número total de palabras leídas incorrectamente por el estudiante.

Paso 3: Réstele al número total de palabras leídas por el estudiante, el número total de palabras leídas incorrectamente. El resultado es el total de palabras leídas correctamente -TPC- por el estudiante. Coloque el resultado anterior en la casilla correspondiente.

Paso 4: Traslade la información correspondiente al Formato 1: registro del estudiante.

4. Lecturas

La primera lectura que aplicará será la correspondiente al Nivel I

Paso 1: Tome el folleto de lecturas y seleccione al azar la lectura del nivel indicado.

Paso 2: Entréguele al estudiante la copia de la lectura que no está numerada. Cerciórese que la copia del docente (numerada) y la copia del estudiante (no numerada) correspondan a la misma lectura. Dígale al estudiante:

Waje tun txch'ina aju na'ltqanil lu. At jun amb'il teya tun txch'ina. "Aj chi' nq'amana teya" xch'ina mo qa u'jina, nim tq'ojq'ojal aj tu'jina. (yek'ukub'a tun tal tq'ub'a aju tnejel yol, q'amanxa te xnaq'tzantzj, aj qxch'in u'j kyxel qe toj xnayaj tun tkanun toj qb'an q'obj). B'inchankub'a toj tumel. Qa mi'n xb'int tuna, ok kyb'el nxch'ine yol. ¿At jun t-xejala? q'amanxa te. Xch'inkub'a mo qa u'jina.

Cuando el estudiante lea la primera palabra, usted iniciará a contar el tiempo. Si el estudiante no lee la primera palabra en los primeros 3 segundos, léasela e indíquela “**Q'manxa te, u'jina mo xch'ina**”. Inicie a contar el tiempo.

Mientras el estudiante lee, usted registrará los errores. Escribirá tal y como leyó el estudiante la palabra, en la copia que tiene consigo. Cuando pase 1 minuto, usted dirá “**Matz'elb'aj**” y marcará la última palabra que haya leído el estudiante con un corchete (]).

Errores	
1. Palabras leídas incorrectamente	4. Transposiciones
2. Sustituciones	5. Saltearse una línea
3. Omisiones	6. Palabras leídas al estudiante después de 3 segundos

No son errores	
1. Autocorrecciones	
2. Repeticiones	
3. Pronunciación diferente de palabras debido al acento de la región o a que el castellano no es el idioma materno del estudiante	
4. Palabras insertadas	

4.1 Evalúe comprensión lectora: Solo si el estudiante leyó **10 o más palabras correctamente**. Tome el documento Formato 2: *Tniky' tij u'jb'il* para registrar la respuesta del estudiante. Ubíquese en la sección 1 y dígame al estudiante:

B'inchama jun xtalb'il, q'amantza weye aju xkub' txch'ina, q'amantza ale'x kyaqil yol na'n tuna.

Cuando el estudiante inicie con el relato, usted iniciará a contar el tiempo. Mientras el estudiante le cuenta lo que acaba de leer, usted irá colocando una "x" en las casillas que aparecen en la sección 1 de acuerdo con la información proporcionada por el estudiante. Cuando pase 1 minuto, diga: **"Najsama, matz'elb'aj"**.

Si el estudiante no menciona nada transcurridos 3 segundos, diga:

Q'amantza ale'x kyaqil yol na'n tuna.

Esta instrucción se proporcionará **solamente 1 vez**. Si el estudiante **aún no menciona nada**, pase a la sección 2 y realice las preguntas que allí aparecen.

Si el estudiante mencionó **únicamente detalles** pase a la sección 2 y realice las preguntas que allí aparecen. Coloque la información en el Formato 1: *registro del estudiante*.

4.2 Calcule el PCM: Réstele al total de palabras leídas el número total de errores. Coloque la información en el Formato 1: *registro del estudiante*.

4.3 Otra lectura: dependiendo de la ubicación decida si el estudiante tomará otra lectura.

4.3.1 PCM menor a 10 palabras

- **Segundo y tercero primaria:** Si en la primera lectura (Nivel 1) el estudiante leyó menos de 10 palabras, aplicará el listado de palabras para decodificación mam.

- **Cuarto primaria:** Si en la primera lectura (Nivel 1) el estudiante leyó menos de 10 palabras, suspenderá la aplicación.

4.3.2 PCM mayor a 10 palabras

- Independientemente del grado, si el estudiante lee más de 10 palabras, se continuará con la aplicación de la segunda lectura, la cual corresponde a la lectura del Nivel 2.
- Si en la segunda lectura el estudiante lee más de 10 palabras, se aplicará la lectura correspondiente al Nivel 3. Fin de la aplicación.

Coloque la información anterior en el Formato 1: *registro del estudiante*.

MINEDUC
Ministerio de Educación de Guatemala
6ª calle I-87, zona 10
Teléfono: (502) 2411-9595
www.mineduc.gob.gt

USAID Leer y Aprender
Avenida La Reforma 6-64 zona 9
Plaza Corporativa Reforma, Torre II, Nivel 9
www.usaidlea.org
PBX: (502) 2390-6700